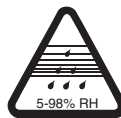


AMBILL® 230

CS



Inhaltsverzeichnis

Vorgesehener Gebrauch	2
- Warnung	
Sicherheitsvorschriften, Netzgerät 230 VAC	2
Montageanleitung	2
Geräteansicht	4
Elektrische Anschlüsse	4
Bedienungsanleitung	5
Datensicherung	5
Technische Daten	5

Table of contents

Intended use	6
- Warning	
Safety instructions, mains supply 230 VAC	6
Installation instruction	6
View of unit	8
Electrical connections	8
Operating instructions	9
Data backup	9
Technical data	9

Sommaire

Usage prévu	10
- Attention	
Consignes de sécurité, appareil secteur 230 VCA	10
Instructions de montage	10
Vue de l'appareil	12
Connexions électriques	12
Mode d'emploi	13
Sauvegarde des données	13
Caractéristiques techniques	13

Indice

Impiego previsto	14
- Avvertenze	
Prescrizioni di sicurezza, alimentatore 230 VAC	14
Istruzioni per il montaggio	14
Vista dell'apparecchio	16
Collegamenti elettrici	16
Istruzioni per l'impiego	17
Salvataggio dei dati	17
Dati tecnici	17

Vorgesehener Gebrauch

AMBILL® 230 CS wird als Ferntotalisator in trockenen Innenräumen eingesetzt. Der Einsatz in Ex-Schutzbereich oder im Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten ist nicht zulässig.

Sicherheitsvorschriften, Netzgerät 230 VAC

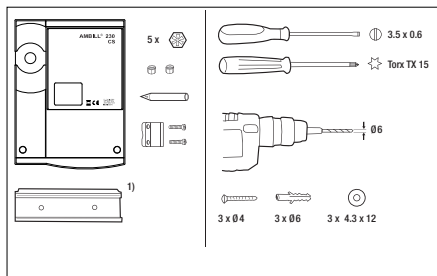
Arbeiten an Stromkreisen mit gefährlichen Spannungen (>24 VAC oder >42 VDC) dürfen nur von autorisierten Fachleuten unter Befolgung der örtlichen Vorschriften ausgeführt werden!

Die Netzspannung darf nur an die dafür vorgesehenen Klemmen L und N angeschlossen werden! Bei Anschluss an andere Klemmen besteht Lebensgefahr! Das Gerät kann zerstört werden!

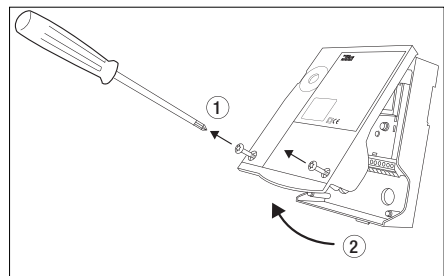
Montageanleitung

Die Installation darf nur von autorisiertem Fachpersonal nach den gültigen Vorschriften vorgenommen werden.

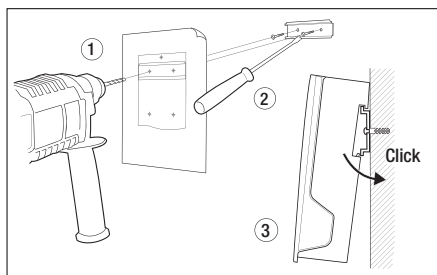
1 Lieferumfang, Werkzeug, Montagematerial



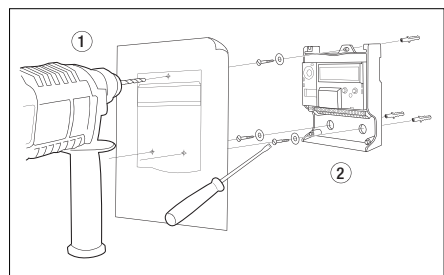
2 Gehäuse öffnen



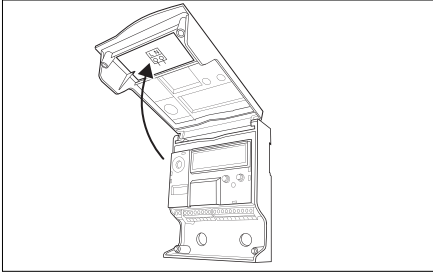
3a Montage auf DIN-Schiene



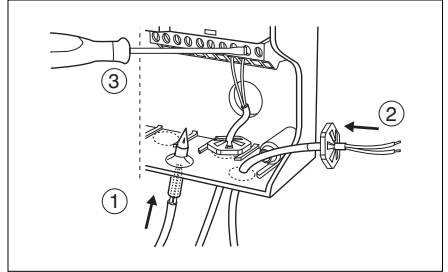
3b Montage auf ebener Wand



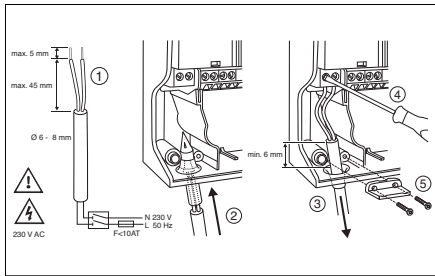
4 Anschlusschema siehe Innenseite Deckel



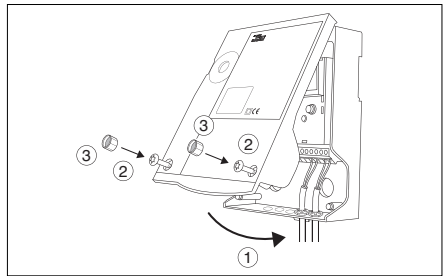
5 Signalleitungen anschliessen



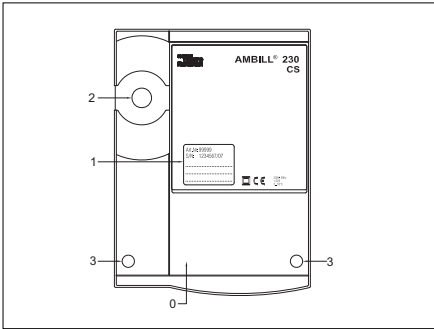
6 Netzspannung anschliessen



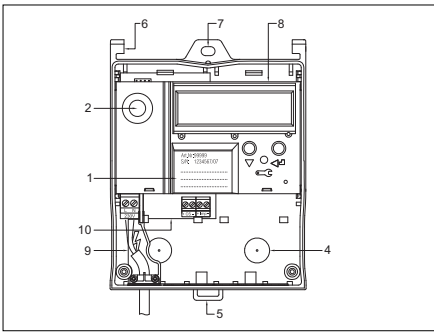
7 Gehäuse schliessen



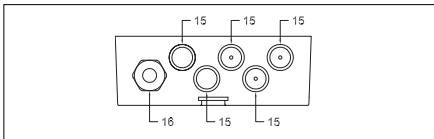
Geräteansicht



- 0 Deckel
- 1 Sichtfenster
- 2 Optische Schnittstelle
- 3 Schrauben für Deckel



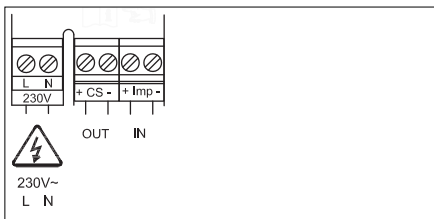
- 4 Montageöffnungen
- 5 Schnapphalter für Hutschiene
- 6 Deckelscharnier
- 8 Abdeckung
- 9 Netzanschluss
- 10 Anschlussklemmen



- 15 Kabeldurchführung (M12) abgedichtet mit Kunststoffmembran
- 16 Stopfbüchse M16 (optional)

Elektrische Anschlüsse

Die Stromversorgung erfolgt über die Klemmen L und N mit 230 VAC.



Bedienungshinweise

Zur Programmierung wird die Software AMBILL® pocket benötigt.

Gerät mit geschlossenem Deckel über die optische Schnittstelle auslesen. Bei geöffnetem Deckel kann Fremdlicht Kommunikationsstörungen verursachen. Die interne LED dient für Servicezwecke und signalisiert die Betriebszustände:

- | | |
|---------------|-----------------------------|
| - Dauernd EIN | Störung |
| - Blinklicht | Gerät arbeitet störungsfrei |
| - AUS | Gerät spannungslos |

Datensicherung im EEPROM bei Netzausfall

Ein Backup wird alle 10 min durchgeführt.

Technische Daten

Spannungsversorgung	230 V, 50 Hz, 1,6 W
Gehäuse, Betriebsbedingungen	
Abmessungen B x H x T	120 x 163 x 49 mm
Umgebungstemperatur	5 bis 55 °C
Transport- und Lagertemperatur	-20 bis 70 °C
Eingang	
NAMUR / OPTO / REED	
Max. Frequenz	200 Hz
Min. Impulsdauer	>2,5 ms
Min. Pausendauer	>2,5 ms
Entprellfilter für REED	
Impulswertigkeit (programmierbar)	0.00000001-99999.9
Ausgang	
CS-Schnittstelle	IEC 62056-21 (IEC 1107)
Optische Schnittstelle	IEC 62056-21 (IEC 1107)
Loggerfunktionen	Verbrauch, Vorjahreswert, 400 Tages- und 15 Monatswerte, 2 Stichtagswerte, Spitzenwerte, Stillstands- und Lecktage

Intended use

AMBILL® 230 is a remote totaliser to be used for dry interior areas. It must not be used in Ex areas or be in contact with water or other liquids.

Safety instructions, mains supply 230 VAC

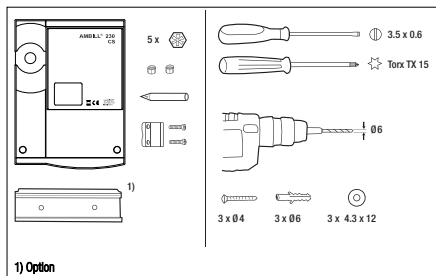
Work with electrical circuits with dangerous voltages (> 24 VAC or > 42 VDC) may only be carried out by authorised experts with due regard to local regulations.

The mains supply may only be connected to terminals L and N. Any other terminal connections may be life-threatening. The instrument may be destroyed.

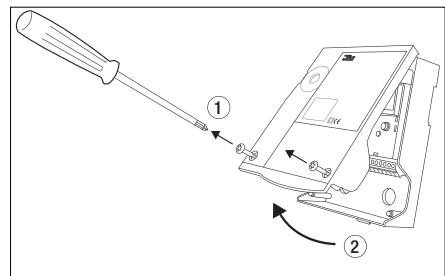
Installation instruction

The installation may only be carried out by authorised experts in accordance with valid regulations.

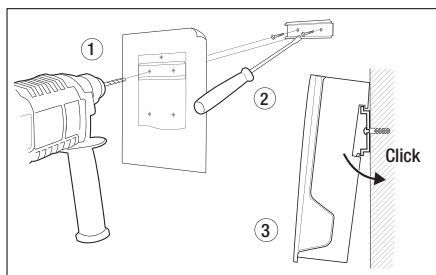
1 Scope of supply, tools and mounting material



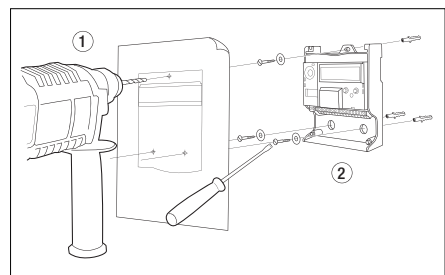
2 Open casing



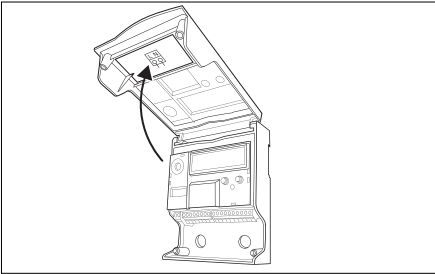
3a Mounting on DIN rail



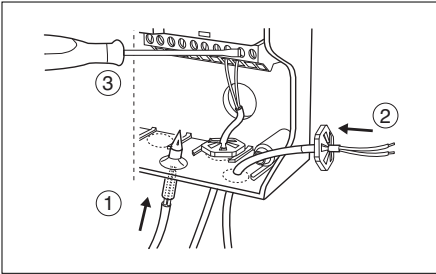
3b Mounting on flat wall



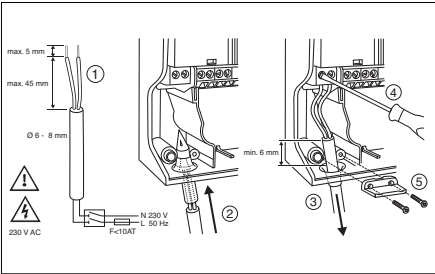
4 Wiring diagram, see inside cover



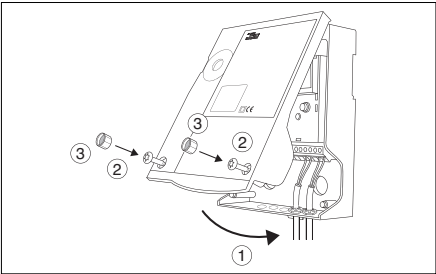
5 Connect signal cables



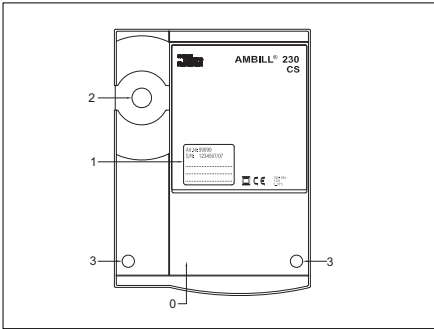
6 Connect mains



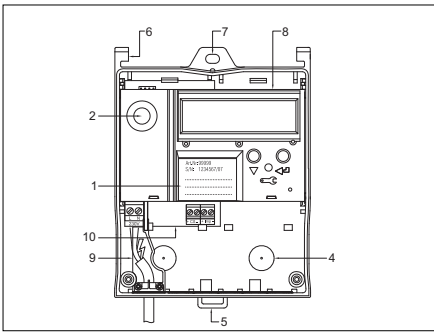
7 Close casing



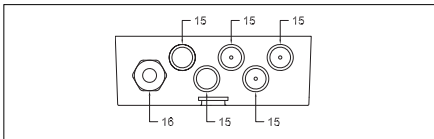
View of unit



- 0 Cover
- 1 Sight glass
- 2 Optical interface
- 3 Cover screws



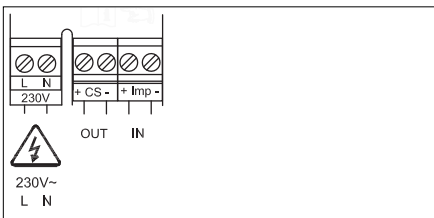
- 4 Mounting holes
- 5 Clip-on holder for rail mounting
- 6 Cover hinge
- 8 Cover
- 9 Power supply
- 10 Terminals



- 15 Cable duct (M12) with plastic seal
- 16 Cable port M16 (optional)

Electrical connections

Power (230 VAC) is supplied over the L and N terminals.



Instruction manual

The AMBILL® pocket software is needed for programming.

Values are read inside the Ambill 230-CS through an infrared interface. As interferences may appear due to external light sources like sun or artificial light when cover is opened, communications may be strongly disturbed. The internal LED indicates the operation status of the device:

ON	Fault
Flashing LED	fault-free
Off	no power

Data back-up in the EEPROM (on power failure)

Backup every 10 Minutes.

Technical data

Power supply	230 V, 50 Hz, 1,6 W
Housing, operating conditions	
Dimensions W x H x D	120 x 163 x 49 mm
Ambient temperature	5 to 55 °C
Storage temperature	-20 to 70 °C
Input	
NAMUR / OPTO / REED	
Max. frequency	200 Hz
Min. pulse time	>2,5 ms
Min. pause time	>2,5 ms
Debounce filter REED	
Pulse value (programmable)	0.00000001-99999.9
Output	
CS interface	IEC 62056-21 (IEC 1107)
Optical interface	IEC 62056-21 (IEC 1107)
Data logger	Consumption; previous year value; previous 400 days and 15 months values; 2 billing dates values;Days with no consumption and with leakages

Usage prévu

L'AMBILL® 230 est un afficheur à distance pour locaux intérieurs secs. Toute utilisation dans un domaine antidéflagrant ou en contact avec de l'eau ou d'autres fluides n'est pas autorisée.

Consignes de sécurité, appareil secteur 230 VAC

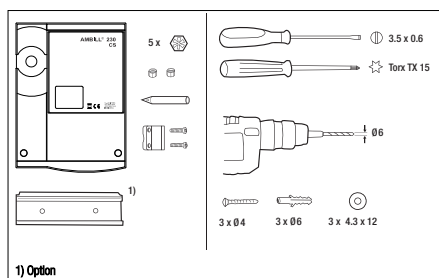
Les travaux sur le réseau de 230 V ne peuvent être exécutés que par le personnel qualifié agréé et conformément aux prescriptions locales en vigueur !

Le raccordement au réseau doit être réalisé via les bornes secteurs L et N. Autrement, il y a danger de mort et l'appareil peut être détruit !

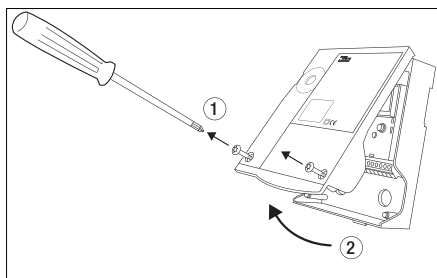
Instructions de montage

L'installation ne peut être exécutée que par le personnel qualifié.

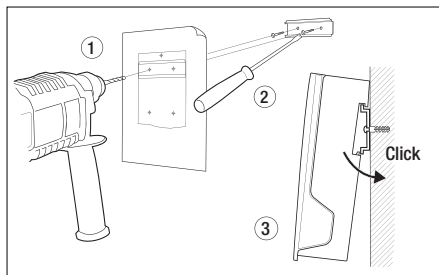
1 Matériel livré, outils et matériel de montage



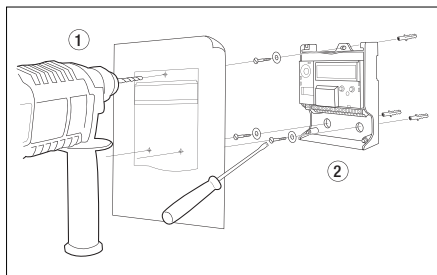
2 Ouvrir le boîtier



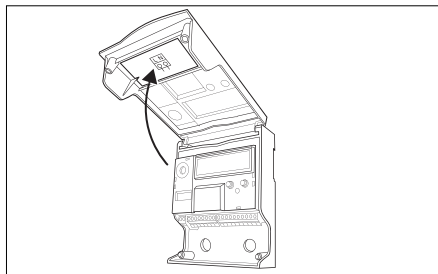
3a Montage sur rail porteur DIN



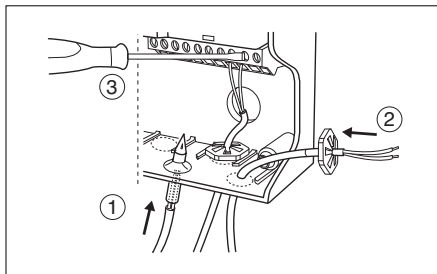
3b Montage mural sur paroi plat



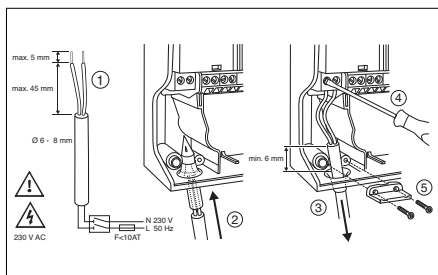
4 Diagramme de connection voir à l'intérieur du couvercle



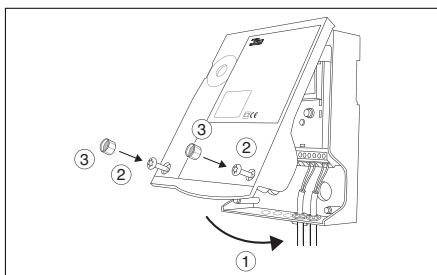
5 Connecter les câbles signaux



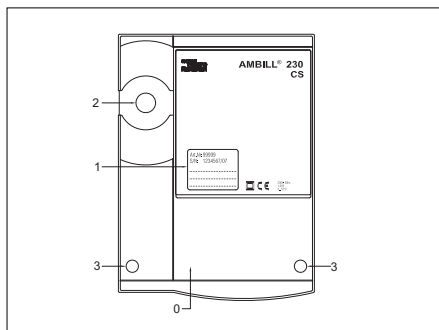
6 Connectez secteur



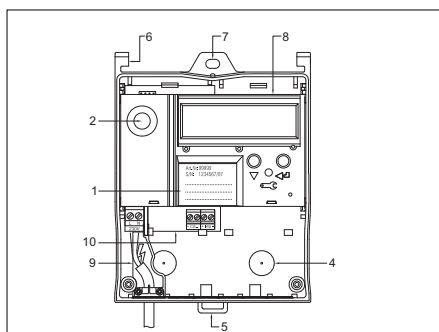
7 Fermer boîtier



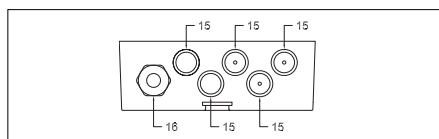
Vue de l'appareil



- 0 Couverture
- 1 Fenêtre d'inspection
- 2 Interface optique
- 3 Vis pour le couvercle



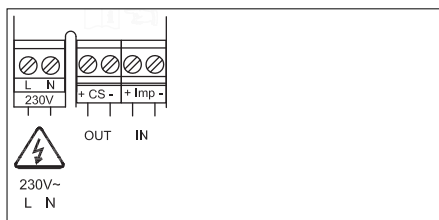
- 4 Ouvertures de montage
- 5 Support mural pour rails de montage
- 6 Charnière du couvercle
- 8 Protection couvercle
- 9 Branchement au secteur
- 10 Bornes de raccordement



- 15 Passe-câble (M12) fermé par une membrane en elastomer
- 16 Presse-étoupe M16 (version secteur)

Connexions électriques

L'alimentation se fait par bornes L et N avec 230 VAC.



Mode d'emploi

Pour le paramétrage, il est nécessaire d'avoir AMBILL® pocket.

Les relevés sont effectués sur l'Ambill 230-CS par l'intermédiaire d'une interface infrarouge. En raison d'éventuelles interférences provoquées par la lumière du jour ou la présence d'éclairage artificiel, des erreurs de communication peuvent apparaître lors de l'ouverture du boîtier. La LED interne indique l'état de fonctionnement de l'appareil :

On	Alarme
Clignotement	Appareil est en état de marche
Off	Appareil sans alimentation

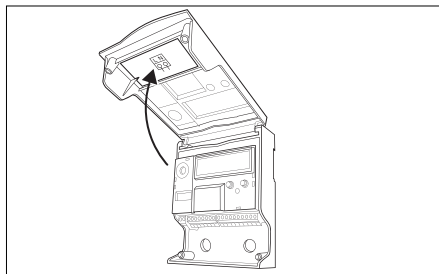
Sauvegarde des données

Une sauvegarde des valeurs se fait toutes les 10 minutes.

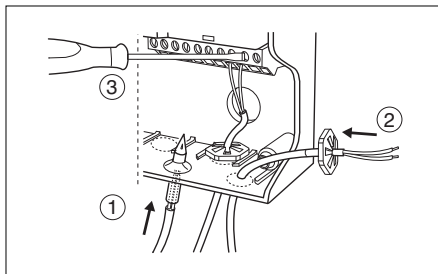
Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230 V, 50 Hz, 1,6 W
Boîtier, conditions d'utilisation	
Dimensions B x H x T	120 x 163 x 49 mm
Température de service	5 à 55 °C
Température de stockage	-20 à 70 °C
Entrée	
NAMUR / OPTO / REED	
Fréquence max.	200 Hz
Durée d'impulsion min.	>2,5 ms
Durée de pause min.	>2,5 ms
Filtre antirebonds REED	
Valeur d'impulsion (programmable)	0.00000001-99999.9
Sortie	
Interface CS	IEC 62056-21 (IEC 1107)
Interface optique	IEC 62056-21 (IEC 1107)
Données	Consommation, valeur de l'année précédente, 400 valeurs journalières et 15 valeurs mensuelles, 2 journées de références, valeurs de pointe, de standby et de fuite.

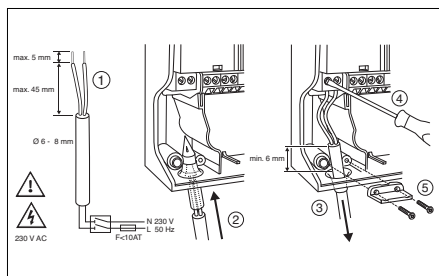
4 Schema di collegamento: vedere sul lato interno del coperchio



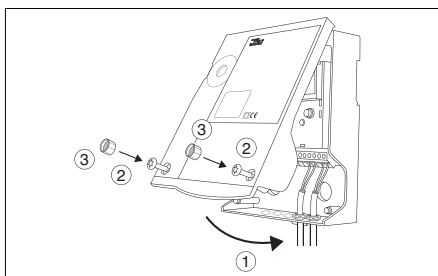
5 Collegare i conduttori di segnale



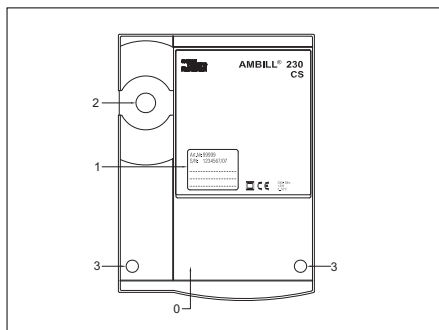
6 Collegare la tensione di rete



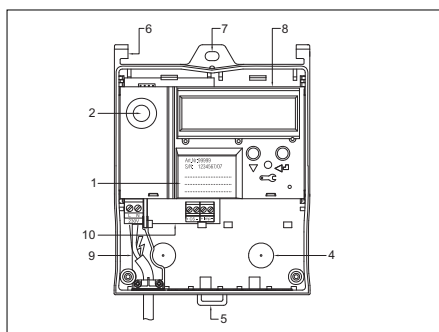
7 Chiudere la custodia



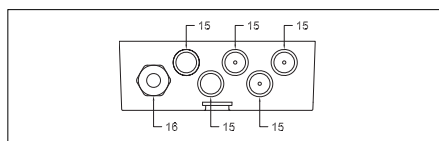
Vista dell'apparecchio



- 0 Coperchio
- 1 Finestra d'identificazione
- 2 Interfaccia ottica
- 3 Viti per coperchio



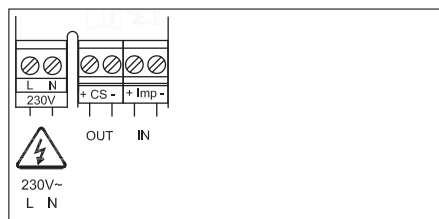
- 4 Fori per il montaggio
- 5 Supporto a scatto per montaggio su rotaia
- 6 Cerniera del coperchio
- 8 Coperchio
- 9 Collegamento a rete
- 10 Morsetti di collegamento



- 15 Passacavo (M12), a tenuta per mezzo di membrana in materiale sintetico
- 16 Premistoppa M16 (opzionale)

Collegamenti elettrici

L'alimentazione elettrica avviene attraverso i morsetti L e N con 230 VAC.



Avvertenze per l'impiego

Per la programmazione è necessario il software AMBILL® pocket.

Effettuare la lettura dell'apparecchio attraverso l'interfaccia ottica e a coperchio chiuso. Con il coperchio aperto, la luce che filtra dall'esterno può provocare disturbi di comunicazione. Il LED interno serve a scopi di servizio e segnala le condizioni di funzionamento:

- sempre acceso: disturbo,
- lampeggiante: l'apparecchio funziona regolarmente,
- spento: apparecchio senza tensione.

Salvataggio dei dati in EEPROM per il caso di mancanza della tensione di rete

Un backup viene eseguito ogni 10 min.

Dati tecnici

Alimentazione elettrica	230 V, 50 Hz, 1,6 W
Custodia, condizioni d'impiego	
Dimensioni largh.x alt.x prof.	120 x 163 x 49 mm
Temperatura ambiente	5 - 55 °C
Temperatura di trasporto e di magazzino	-20 - 70 °C
Entrata	
NAMUR / OPTO / REED	
Frequenza max.	200 Hz
Durata min. impulso	>2.5 ms
Durata min. pausa	>2.5 ms
Filtro anti contatto continuo (REED)	
Valenza impulso (programmabile)	0.00000001-99999.9
Uscita	
Interfaccia CS	IEC 62056-21 (IEC 1107)
Interfaccia ottica	IEC 62056-21 (IEC 1107)
Funzioni logger	Consumo, valore anno precedente, valori 400 giorni e 15 mesi, 2 valori giorno di riferimento, valori di punta, giorni di fuori servizio e di perdite

AQUAMETRO AG

Ringsstrasse 75
CH-4106 Therwil
Tel. +41 61 725 11 22
Fax +41 61 725 15 95
info@aquametro.com

AQUAMETRO SA

Rue du Jura 10
CH-1800 Vevey
Tel. +41 21 923 51 30
Fax +41 21 922 58 44
info@aquametro.com

**AQUAMETRO
MESSTECHNIK GmbH**

Zum Panrepel 24
D-28307 Bremen
Tel. +49 421 871 64 0
Fax +49 421 871 64 19
info.amd@aquametro.com

**AQUAMETRO
BELGIUM SPRL**

Dallaan, 67
B-1933 Sterrebeek
Tel. +32 2 241 62 01
Fax +32 2 216 22 63
info.amb@aquametro.com

AQUAMETRO s.r.o.

Prosecká 811 / 76a
CZ-190 00 Praha 9
Tel. +42 02 86 88 77 78
Fax +42 02 86 88 95 59
info.amc@aquametro.com



www.aquametro.com